

## Cuatro poemas de amor de Mario Benedetti: una propuesta didáctica

MARÍA JOSÉ ANADÓN PÉREZ  
Instituto Cervantes de Mánchester

Profesora a tiempo completo de la plantilla del Instituto Cervantes de Mánchester. Es licenciada en Filología Hispánica y en Derecho (Universidad de Zaragoza). Ha completado el Máster de Formación de Profesores de ELE (Universidad de Barcelona) y ha alcanzado el Diploma de Estudios Avanzados en Didáctica de la lengua y la literatura (Universidad de Zaragoza), como parte de los estudios de Doctorado (en fase de realización de la tesis doctoral).

### 1. PRESENTACIÓN

De los escritores rioplatenses, Mario Benedetti es, sin duda, uno de los más prolíficos. Además de su abundante obra, pocos géneros literarios han escapado a su atención. Tanto en su poesía como en su prosa se observa el peso de lo real y la necesidad de captar el presente, recurriendo una y otra vez al tratamiento de las relaciones humanas. Se interesa por la experiencia del hombre común. Registra los infinitos matices de la realidad y presenta diferentes modos de enfocarla. Su punto de vista es el de un observador de la clase media urbana, como parte de ella y como crítico distanciado a un mismo tiempo. Por otra parte, se ha hecho reconocible su tono agríndice, tierno e irónico a la vez.

Benedetti ha declarado que su género prioritario es la poesía y es en cuatro de sus poemas en los que se han basado estas actividades de clase, poemas que giran en torno a la mujer y al amor.

Las actividades propuestas intentan incidir en la puesta en juego de la subjetividad y la creatividad del estudiante, que en la mayoría de las veces suele estar por encima de las expectativas del profesor. Se ha intentado crear un diálogo con la obra literaria que no sea argumental sino que contribuya a enriquecer la lectura.

Igualmente, se ha procurado integrar distintas destrezas con la lectura (por ejemplo, la comprensión auditiva y, más ampliamente, la expresión oral y escrita), crear situaciones de una comunicación real, dejar aflorar las opiniones de los alumnos o sus clichés y estereotipos y jugar con ello, conjugar estrategias de la descripción, el diálogo o la narración, etc.

Pero también se plantean actividades de simple intervención sobre el texto, porque aunque esto sólo por sí mismo resultaría más básico o superficial, no creo que por principio haya que renunciar al juego con el lenguaje para hacer el aprendizaje, por ejemplo de léxico, más atractivo.

## 2. ACTIVIDADES DE CLASE

### TEXTO 1 "Pies hermosos" (de *El olvido está lleno de memoria*, 1995)

1.1. Se os reparte a los alumnos tiras con los versos del poema para que lo recompongan siguiendo el orden lógico ascendente, de la parte inferior a la superior de un cuerpo femenino.

A. LA MUJER QUE TIENE LOS PIES HERMOSOS
B. DEMORARSE EN EL PUBIS
C. Y DEJARSE QUERER POR LOS OJOS ESPEJO
D. ENTREABRIR LOS LABIOS SIN PRONUNCIAR SALIVA
E. NUNCA PODRÁ SER FEA
F. QUE SIEMPRE HA ESTADO MÁS ALLÁ DE TODO CANON
G. MANSA SUELE SUBIRLE LA BELLEZA
H. REIVINDICAR LOS LÚBRICOS PEZONES A LA ESPERA
I. POR TOBILLOS PANTORRILLAS Y MUSLOS
J. QUE SI SE LES PRESIONA TOCAN PARA ELISA
K. RODEAR EL OMBLIGO COMO A UNO DE ESOS TIMBRES
L. LA MUJER QUE TIENE LOS PIES HERMOSOS
M. SABE VAGABUNDEAR POR LA TRISTEZA

La comprobación de que se ha reconstruido el poema correctamente se hace escuchando la grabación que acompaña la edición de los poemas de Mario Benedetti en Visor (tomada de un recital poético del autor grabado en directo en el Colegio Mayor Virgen de África de Madrid, en mayo de 1996). [Solución: A-E-G-I-B-F-K-J-H-D-C-L-M]

1.2. Podemos jugar con otra hipótesis: ¿Y si en vez de una mujer fuera un hombre?

a) ¿Qué partes del cuerpo resaltaríais? Formad grupos compuestos sólo por hombres y por mujeres y haced esa lista.

b) Pasad esa lista a un grupo del sexo opuesto para que elaboren un poema de estructura semejante al de Benedetti.

c) Leed en común los poemas resultantes ¿Ha habido grandes diferencias entre el resultado de lo hecho por los hombres y las mujeres? ¿cada grupo que elaboró su lista inicial ha visto que el otro grupo ha captado en su poema lo que estabais pensando?

d) Exponedlos en una pared del aula o pasad fotocopias a los demás compañeros. Elegid entre todos los poemas el que produce el efecto de un piropo más sexy.

**TEXTO 2 "TÁCTICA Y ESTRATEGIA" (DE POEMAS DE OTROS, 1974)**

2.1. Haz una lista de 5 tácticas que pueden utilizarse para enamorar a alguien.

2.2. Pásale la lista a un compañero de clase para que decida cuáles cree que son las 2 más eficaces.

2.3. Poned el resultado en común en la clase y discutid sobre ello.

2.4. ¿Cómo completaríais las siguientes tácticas tomadas del poema?

mirarte	.....
aprender	.....
quererte	.....
hablarte	.....
escucharte	.....
ser	.....

Intercambiadlas con un compañero. De acuerdo con ello, ¿cómo definiríais la personalidad de vuestro compañero con un adjetivo?

<input type="checkbox"/>	romántico
<input type="checkbox"/>	egoísta
<input type="checkbox"/>	generoso
<input type="checkbox"/>	cariñoso
<input type="checkbox"/>	apasionado
<input type="checkbox"/>	frío
<input type="checkbox"/>	OTRO .....

2.5. Con las tres estrategias más populares que hayan surgido de la actividad 2.3., elaborad la que podría ser otra estrofa del poema de Benedetti. Ello implica tener que transformar y sintetizar esas ideas en versos cortos que tengan por núcleo un infinitivo y que capten la cadencia, el ritmo y la sensibilidad del poema.

2.6. En la última estrofa del poema Benedetti cambia la estructura sintáctica :

mi estrategia es  
en cambio  
más profunda y más  
simple  
mi estrategia es  
que un día cualquiera  
no sé cómo ni sé  
con qué pretexto  
por fin me necesites

¿Cómo resumirías esta estrofa usando “mi táctica es” + Infinitivo? ¿Consideras que es una buena táctica?

2.7. En “Táctica y estrategia” aparece un fenómeno lingüístico peculiar hispanoamericano: el voseo.

a) Da una definición de “voseo”. [María Vaquero de Ramírez (1998) hace una descripción general, da una tipología y establece diferencias regionales].

b) ¿Cómo se manifiesta el voseo en este poema? [pronombres: *-te, vos*; posesivos: *tu*; verbos: *sos*].

### TEXTO 3 “LOS FORMALES Y EL FRÍO” (DE *POEMAS DE OTROS*, 1974)

3.1. Escuchad el poema recitado por el propio autor (o por el profesor, si no dispone de la grabación). ¿Cuántos espacios y momentos del día podéis identificar en la cita? [se incluyen las respuestas]

¿DÓNDE ESTÁN?	¿EN QUÉ MOMENTO DEL DÍA?
1) el restaurante	a la hora de comer
2) el teatro	por la noche
3) el boliche	por la noche
4) la casa	por la noche

Escuchad de nuevo el poema e identificar qué hicieron en esos momentos del día:

¿QUÉ HACEN?	
1)	almorzar, hablar de temas serios, cruzar miradas
2)	asistir a una obra de teatro
3)	tomar una copa
4)	tomar café, hacerse confidencias, acostarse juntos

3.2. La cita del hombre y la mujer del poema (“los formales”) se desarrolla en cuatro escenarios (el restaurante, el teatro, el boliche y la casa de ella) con las correspondientes fases en la relación.

Se divide la clase en parejas, cada una de las cuales elaborará el diálogo de la pareja en cada uno de esos escenarios y fases, teniendo en cuenta las referencias dadas en el poema para captar el ambiente, los tipos de temas, las sutilezas de la relación, los cambios de tono, las estrategias conversacionales...

3.3. Cada pareja lleva a cabo la puesta en escena de su fase de la cita.

3.4. Mientras cada pareja escenifica su parte, los demás estudiantes pueden completar una ficha de observación para poner en común los resultados.

FICHA DEL OBSERVADOR	
Adecuación al contexto y al momento de la cita	
Interacción	
Corrección gramatical	

3.5. Propuesta: la misma actividad reproduciendo los rasgos fonéticos, léxicos y morfosintácticos del área rioplatense, si el nivel del grupo lo permite.

3.6. Uno de los escenarios de la cita es un boliche. ¿Qué es un boliche? Allí trabaja un mozo. [DRAE: *And., Arg., Bol., Par., Ur.*: establecimiento comercial o industrial de poca importancia, especialmente el que se dedica al despacho y consumo de bebidas y comestibles].

Busca en el diccionario o pregunta a nativos hispanoamericanos de tu entorno otras palabras para denominar *boliche* y *mozo* en el ámbito hispánico.

Antonio TORRES (2000) recoge las voces predominantes en América y en Madrid para denominar:

a) Un lugar para tomar bebidas, de ínfima calidad: *taberna* fue la respuesta más común en Madrid. En América, la mayor parte de los hispanohablantes emplean *cantina*. Otras respuestas: *expedio*, *estanco* (San Salvador, Tegucigalpa), *cafetín* (San Juan), *tugurio*, *taguara* (Caracas), *chichería* (Quito, La Paz), *picantería* (Lima), *bar* (Asunción).

b) El que atiende la venta de bebidas alcohólicas en un restaurante: en Madrid *camarero*, más frecuente, alterna con *barman*. En América: *cantinero* (México, San Salvador, Tegucigalpa, Managua, San José, La Habana, Santo Domingo); *barman* (México, Guatemala, Managua, Bogotá, Panamá, Caracas, Quito, Lima, La Paz, Santiago, Montevideo, Buenos Aires); *salonero* (San José); *bartender* (San Juan); *mesonero* (Caracas, Santiago); *copetintero* (Lima); *mozo* (Asunción)].

#### TEXTO 4 "HAGAMOS UN TRATO" ( DE POEMAS DE OTROS, 1974)

4.1. Leed el poema completo. ¿Qué relación pensáis que existe entre ese hombre y esa mujer? ¿Por qué la llama "compañera"? ¿Por qué la trata de "usted"?

4.2. Ponte en el lugar de ella y escríbele una carta a él para contar con él en las dos situaciones distintas que se proponen en el poema ( según el contexto, el tipo de petición, lo que puede haber ocurrido para el cambio de estado de ánimo en él, etc.):

- a) si una veta de amor advierte en sus ojos
- b) si le encuentra huraño

4.3. Intercambiad las cartas con otros alumnos para que escriban la respuesta de él.

4.4. Podéis crear otras situaciones en las que él se va a encontrar esperando que la mujer acuda a él. Para ello, en parejas, decidid cómo podrías describirlas completando los huecos de estos versos de forma diferente a Benedetti:

si alguna vez  
advierte  
que la miro a \_\_\_\_\_  
y una veta de amor  
reconoce en los míos  
no alerte sus fusiles  
ni piense qué \_\_\_\_\_  
a pesar de la veta  
o tal vez porque existe  
usted puede contar  
conmigo  
si otras veces me encuentra  
\_\_\_\_\_ sin motivo  
no piense qué \_\_\_\_\_  
igual puede contar  
conmigo

Intercambiad vuestra versión con la de otra pareja. ¿Cómo definiríais esa situación o contexto creado por la otra pareja? ¿El tono es erótico, trágico, romántico, cursi...?

## BIBLIOGRAFÍA

BENEDETTI, Mario, (1997), *Poesía con los jóvenes* (selección de poemas de diferentes obras), con CD, Visor, Madrid.

OVIEDO, José Miguel, (2001), *Historia de la literatura hispanoamericana, 4. De Borges al presente*, Alianza Editorial, Madrid.

ROFFÉ, Reina, (2001), *Conversaciones americanas*, Editorial Páginas de Espuma, Madrid. Conversación publicada también en *Cuadernos Hispanoamericanos* (Madrid, marzo 2000, núm. 597) con el título "Entrevista a Mario Benedetti".

TORRES TORRES, Antonio, (2000), *El español de América*, Universidad de Barcelona, Barcelona.

VAQUERO DE RAMÍREZ, María, ( 1998), *El español de América II. Morfosintaxis y Léxico*, Arco / Libros, Madrid.